



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
CONSELHO FEDERAL DE EDUCAÇÃO

*Plebeário*

*FR*

CESU	ADJUDICADO
1º Grupo	
DATA	
6.10.87	<i>Loe</i>

*844/87*

INTERESSADO/MANTEVEDORA		UF
Sociedade Paulista de Ensino Renovado Objetivo		SP
ASSUNTO Reconhecimento do curso de Tradutor e Interpretador (áreas Português/Inglês e Português/Francês), ministrado como habilitação do curso de Letras já reconhecido.		
RELATOR: SR. CONS. Virgínio Cândido Tosta de Souza		
PARECER Nº	CÂMARA OU COMISSÃO	APROVADO EM
<i>844/87</i>	CESu, 1º Grupo	<i>07/10/87</i>
		PROCESSO Nº 23001.000600/87-3

I - RELATÓRIO

A Sociedade Unificada Paulista de Ensino Renovado Objetivo, estando a mesma em fase de acompanhamento para transformação em Universidade, solicitou, com base na Portaria C<sup>FE</sup> nº 54/87 a visita da Comissão de Acompanhamento ao Instituto Unificado Paulista, IUP, para verificar "in loco" as condições de funcionamento da habilitação Tradutor e Intérprete (áreas Português/Inglês e Português/Francês) visando seu reconhecimento .

Nos dias 24 e 25 de setembro último visitaram a instituição os professores Eurides Brito da Silva e Antônio Carbonari Netto, membros da Comissão. O presente Parecer baseia-se no relatório por eles elaborado.

O Instituto Unificado Paulista IUP, iniciou suas atividades em 1972, com os cursos de Letras, Pedagogia, Comunicação Social e Psicologia, tendo sido reconhecido pelo Decreto Federal nº 77 546/76. No ano de 1986 encontravam-se aí matriculados 2 683 alunos, sendo 1464 no curso de Psicologia, 217 no curso curso de Letras, 685 no curso de Comunicação Social e 317 no curso de Pedagogia.

Cabe ressaltar que existem aprovadas 200 (duzentas) vagas totais anuais para o curso de Letras, distribuídas entre as quatro habilitações oferecidas pelo IUP.

*844/87*

# **Livros Grátis**

<http://www.livrosgratis.com.br>

Milhares de livros grátis para download.

-2-

Posteriormente, por solicitação do próprio corpo docente, resolveu a mantenedora encaminhar ao Conselho Federal de Educação um plano de curso para funcionamento da habilitação Tradutor e Interprete, tendo sido através do Parecer CFE nº 527/84, relatado em 06.08.84 (Doc.284 fls 40/44). Essa autorização foi efetivada pelo Decreto Federal nº 90.216/84, sem alteração do número de vagas já existentes para o curso de Letras.

#### Concurso vestibular

De acordo com as informações prestadas o curso de Letras foi reconhecido pelo Decreto federal nº 77.546, publicado no D.O.U do dia 05 de maio de 1976.

No 1º semestre de 1987 encontram-se matriculados no curso de Letras o seguinte numero de alunos:

Básico _____	129
2º semestre _____	047
3º semestre _____	033
4º semestre _____	029
5º semestre _____	023
6º semestre _____	013
7º semestre _____	015
8º semestre _____	011
Total _____	300

#### Organização curricular

A habilitação Tradutor e Interprete (art.18 da Lei 5 540/68) integra o curso de Letras já reconhecido e que funciona com as seguintes habilitações:

Licenciatura em Português/Literatura de Língua Portuguesa  
Licenciatura em Português/Inglês  
Licenciatura em Português/Francês  
Tradutor e Interprete (áreas Português/Inglês e Português/  
Frances).

A integralização da habilitação Tradutor e Interprete será em 8 semestres com a seguinte carga horária:

Carga horária _____	2 880 horas
EPB + Educação Física _____	360 horas
Estágio Supervisionado _____	120 horas
Total _____	3 360 horas

Em anexo(I) colocamos a grade curricular ministrada no curso de Letras, inclusive a habilitação Tradutor e Interprete.

#### Corpo docente

O Instituto Unificado Paulista conta atualmente com um corpo docente composto por 214 Professores. Para o curso de Letras o IUP dispõe de 32 docentes cuja titulação acadêmica corresponde ao previsto na Resolução nº 20/77. Verificamos que há indicação de professores para todas as disciplinas do curso. Em anexo colocamos a relação dos professores com a respectiva titulação e a disciplina que ministra.

A biblioteca da instituição é central e ocupa uma área total de 520m<sup>2</sup>, destinados ao acervo e a sala de leitura. A catalogação utilizada é a Anglo, O acervo atual conta com um total de 16 353 títulos e 22 915 volumes. Deste total, 3 106 títulos de livros num total de 4 903 exemplares e 40 títulos de periódicos são específicos da área de Letras. O horário de funcionamento é das 8:00 às 22:00 horas de 2. a 6. feira e das 8:00 às 16:00 horas aos sábados. Conforme pudemos verificar, a instituição, dentro de seu plano de expansão, mantém atualizado o acervo.

Em relação à capacidade econômico financeira, encontra-se anexo ao processo, cópia dos resultados dos Balanços da Mantenedora referentes aos anos 1982/86, onde pode-se observar, através dos resultados obtidos, a solidez da instituição.

#### Infra-estrutura física

Para o funcionamento do curso verificamos a existência de 24 salas de aulas convencionais, com todo equipamento necessário para que sejam ministradas aulas teóricas e práticas em suas dependências.

O prédio que abriga o IUP caracteriza-se por possuir amplos corredores, excelente iluminação natural em todas as suas dependências, permitindo rápido e fácil acesso às salas de aula, laboratórios e biblioteca.

A Comissão de Acompanhamento considerou excelente as instalações do Instituto Unificado Paulista.- IUP.

## Outras informações

Conforme a Comissão de Acompanhamento pôde verificar o curso de Letras conta com o suporte de um laboratório de línguas com o seguinte equipamento:

- 40 cabines individuais
- 04 aparelhos de TV PHILLIPS
- 01 TV SEMP TOSHIBA
- 01 Vídeo Cassete PHILCO HITACHI

Os equipamentos de vídeo encontram-se acoplados às cabines individuais .

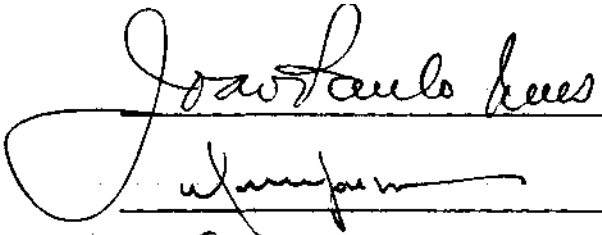
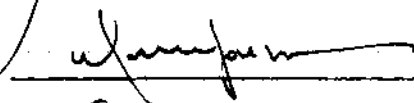
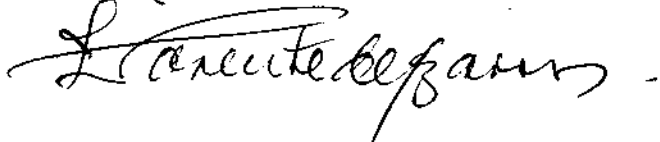
## II- VOTO DD RELATOR

Tendo em vista o exposto, vota o Relator favoravelmente ao reconhecimento da habilitação Tradutor e Interprete (áreas Português/Inglês e Português/Francês) do curso de Letras, ministrado pelo Instituto Unificado paulista-IUP, mantido pela Sociedade Unificada Paulista de Ensino Renovado Objetivo- SP, com um total de 200 vagas totais anuais, distribuídas pelas 04 (quatro) habilitações existentes no referido curso.

## III- CONCLUSÃO DA CÂMARA

A Câmara de Ensino Superior, 1º Grupo, acompanha o voto do Relator.

Sala das Sessões , em 06 de outubro de 1987.

João Paulo Alves, Presidente  
Relator  
Relator

	Carga Horária	
	T	P
<u>1º Semestre</u>		
Língua Portuguesa I	72	
Sociologia Geral	72	
Antropologia Cultural	72	
Psicologia Geral	72	
Língua Estrangeira I (Ingl.ou Franc.)	72	
Educação Física	-	36
Totais	360	36
<u>2º Semestre</u>		
Língua Portuguesa II	72	
Língua Estrangeira II (Ingl.ou Franc.)	72	
Língua Latina Lingüística I	72	
Psicologia da Educação	72	
Educação Física	72	
Totais	72	
<u>3º Semestre</u>		
Língua Portuguesa III		36
Língua Estrangeira III (Ingl.ou Franc.)	360	36
Lingüística II		
Didática I	72	
Teoria da Literatura	72	
Literatura Portuguesa I	36	
Educação Física	36	
Totais	72	
	72	
		36
	360	36

*Edilva*  
*P*

<u>Disciplinas</u>	<u>Carga Horária</u>	
	T	P
<u>4º Semestre</u>		
Língua Portuguesa IV	72	
Língua Estrangeira IV (Inglês ou Francês)	72	
Didática II	36	
Literatura Portuguesa II	36	
Literatura Brasileira I	72	
Teoria e Técnica da Tradução e da Interpretação	72	
Educação Física		36
Totais	360	36
<u>5º Semestre Língua Portuguesa V</u>		
Língua Estrangeira V (Ingl. ou Franc.)	72	
Literatura Brasileira II	72	
Literatura Estrangeira (Ingl. ou Franc.)	36	
Tradução Comentada de Língua Estrangeira I (Inglês ou Francês)	72	
Estrutura e Funcionamento do Ensino de 1º Grau	72	
Educação Física	36	
. Totais		36
<u>6º Semestre Língua Portuguesa VI</u>		
Língua Estrangeira VI (Ingl. ou Franc.) . Tradução		
Comentada de Língua Estrangeira II (Inglês ou Francês)	72	
Literatura Estrangeira II (Inglês ou Francês) .	72	
Estrutura e Funcionamento do Ensino de 2º Graus	72	
Prática de Ensino de Português 1º e 2º Graus	72	
	36	
	18	

*CP Silva*  
*CP*

Disciplinas	Carga Horária	
	T	P
<u>6º Semestre</u>		
Prática de Ensino de Inglês 1º e 2º Graus ou Francês	18	
Educação Física		36
Totais	360	36
<u>7º Semestre Língua Portuguesa VII</u>		
Língua Estrangeira VII (Ingl. ou Franc.)	3.6	
Literatura Estrangeira III (Ingl. ou Franc.)	36	
Tradução Comentada de Língua Estrangeira III (Inglês ou Francês)	72	
Cultura e Civilização de Língua Estrangeira (Inglês ou Francês)	72	
Interpretação da Língua Estrangeira I -(Ingl. ou Francês)	72	
Estudo de Problemas Brasileiros I	72	
Educação Física	36	
Totais		36
<u>8º Semestre</u>		
Língua Portuguesa VIII		
Língua Estrangeira VIII (Inglês ou Francês)	36	
Tradução Comentada de Língua Estrangeira IV (Inglês ou Francês)	36	
Cultura e Civilização de Língua Estrangeira II (Inglês ou Francês)	180	
	36	

*E. Silva*

*R*



<u>Disciplina</u>	<u>carga Horária</u>	
	T	P
8º Semestre		
Interpretação da Língua Estrangeira II (Inglês ou Francês)	72	
Estudo de Problemas Brasileiros	36	
Educação Física		36
Totais	360	36

OBSERVAÇÃO:

O curso de Letras com as habilitações Português/Literatura de Língua Portuguesa, Português/Inglês, Português/Francês e Tradutor e Interpretete, será integralizado em 8 semestres, com a seguinte carga horária:

Carga horária 2.880 horas EPB +  
 Educ. Física 360 horas Estagio  
 Supervisionado 120 horas  
 3.360 horas

*Agilva*  
*P.*

CORPO DOCENTE  
CURSO DE LETRAS

RIODO	DISCIPLINA	PROFESSORES	TIT.	PARECER CFE
1º	LÍNGUA INGLESA I	CIBELE MARA DUGAICH	A	
1º	SOCIOLOGIA	MARIA AMÉLIA CUPERTINO	A	
1º	SOCIOLOGIA	JOÃO CARLOS DE CAMPOS LEME	A	
1º	LÍNGUA PORTUGUESA I	WALTER PUCCINI.	A	
1º	LÍNGUA PORTUGUESA I	HIROSHI AOKI	A	
1º	LÍNGUA PORTUGUESA I	TÂNIA MÁRCIA CÉSAR HOFF	A	
1º	ANTROPOLOGIA I	FRANSCISCO E. TEIXEIRA	A	
1º	ANTROPOLOGIA I	SELMA ERLICH	T	2984/74
1º	PSICOLOGIA GERAL	WALDIR BETTOI	A	1921/77
1º	PSICOLOGIA GERAL	MANOEL A. DOS SANTOS	A	
2º	LÍNGUA PORTUGUESA II	JOSÉ TARIFA VOLPI	A	
2º	LINGÜÍSTICA I	MARLENE BILENKY	T	
2º	LÍNGUA INGLESA II	ANTÔNIO C. C. DA SILVA	A	014608/80
2º	LÍNGUA LATINA	FLAVIO CARLOS PAGLIUCA	T	
2º	PSICOLOGIA DA EDUCAÇÃO	DIVA FERREIRA FERRO	T	525/76
3º	LITERATURA PORTOG. I	IRENE DE ARAÚJO MACHADO	T	
3º	LÍNGUA INGLESA III	AN10N10 CARLOS C.DA SILVA	A	014608/80
3º	TEORIA LITERÁRIA	FLAVIO CARLOS PAGLIUCA	A	
3º	LINGUISITCA II	MARLENE BILENKY	T	
3º	DIDÁTICA I	LÚCIA MARIA B.DA CUNHA	A	
3º	LÍNGUA PORTUG. III	FERNANDO DOS SANTOS COSTA	T	
4º	LÍNGUA INGLESA IV	LEANDRO DE S. LOPES DA SILVA	A	
4º	LITERATURA PORTUG. II	IRENE DE ARAÚJO MACHADO	T	

*Flavio Carlos Pagliuca*

*Ru*

DISCIPLINA	PROFESSORES	TIT.	PARECER CFE
DIDÁTICA II	LÚCIA MARIA V.DA CUNHA	A	
LÍNGUA PORTUGUESA IV	LUÍS ANTÔNIO FERREIRA	A	
LITERATURA BRAS. I	MARIA CÉLIA DE M. LEONEL	T	
TEORIA E TÉCNICA DE	CIBELE MARA DUGAICH	A	
TRADUÇÃO E INTERP. I	MÁRCIA LIGIA D. R. GUIDIN	A	
LÍNGUA PORTUGUESA V	MARIA CÉLIA DE M. LEONEL	T	
LITERATURA BRÁS. II	MARIA CÉLIA DE M. LEONEL	T	
ESTRUTURA E FUNCIONA	IVANILDO DA SILVA MIRANDA	T	
MENTO DO ENS. de 1º E			
2º GRAUS			
LITERATURA INGLESA I	JOÃO ALMEIDA DE LIMA	A	
TRAD. COMENTADA DE	SÉRGIO SEBA JABUR	A	014608/80 014608/80
LÍNGUA INGLESA I	ANTÔNIO CARLOS C. DA SILVA	A	
LÍNGUA INGLESA V	ANTÔNIO CARLOS C. DA SILVA	A	
LÍNGUA INGLESA VI	IVANILDO DA SILVA MIRANDA	T	
ESTRUTURA E FUNC. DO			
ENS. DE 1º E 2º GRAUS			
PRÁTICA DE ENSINO	WALTER PUCCINI	A	
PRÁTICA DE ENSINO	CIBELE MARA DUGAICH	A	
TRAD.COMENTADA DE LÍN	SÉRGIO SEBA JABOUR MÁRCIA	A	
GUA INGLESA II LÍNGUA	LIGIA D. R. GUIDIN LUIZ	A	
PORTUGUESA VI	ANTÔNIO FERREIRA JOÃO	T	
LITERATURA INGLESA II	ALMEIDA DE LIMA VICENTE	A	
LITERATURA INGLESA III	FRANCISCO DA SILVA	A	
LÍNGUA PORTUGUESA VII			
CULTURA E CIVILIZ. I	ELENICE GIOSA	T	
INTERPRETAÇÃO DE LÍN-	ELENICE GIOSA	T	
GUA INGLESA I			

*ASilva*

*fr.*

PERÍODO	DISCIPLINA	PROFESSORES	TIT.	PARECER CFE
7°	LÍNGUA INGLESA VII	LEANDRO DE SOUZA L. DA SILVA	A	
7°	ESTUDO DE PROBLEMAS BRAS.I	MARCELO NASCIMENTO LAROCA	A	
7°	TRAD.COMENTADA DE LÍNGUA INGLESA III INTERPRETAÇÃO DE LÍNGUA INGLESA II LÍNGUA INGLESA VIII LÍNGUA PORTUGUESA VIII	ARNON SHIMON HOLLAENDER  ELENICE GIOSA CIBELE MARA DUGAICH MARIA CÉLIA LEONEL	T  T A T	1390/77
8°	ESTUDO DE PROBLEMAS BRÁS.II	CARLOS ALBERTO DA COSTA	T	4734/78
8°	CULTURA E CIVILIZAÇÃO II	ELENICE GIOSA	T	

OBSERVAÇÃO: T - TITULAR

A - ASSISTENTE

*Emilia*  
*Pr*

IV - DECISÃO DO PLENÁRIO

O Plenário do Conselho Federal de Educação aprovou , por unanimidade, a Conclusão da Câmara.

Sala Barretto Filho , em 07 de 10 de 1987.

# Livros Grátis

( <http://www.livrosgratis.com.br> )

Milhares de Livros para Download:

[Baixar livros de Administração](#)

[Baixar livros de Agronomia](#)

[Baixar livros de Arquitetura](#)

[Baixar livros de Artes](#)

[Baixar livros de Astronomia](#)

[Baixar livros de Biologia Geral](#)

[Baixar livros de Ciência da Computação](#)

[Baixar livros de Ciência da Informação](#)

[Baixar livros de Ciência Política](#)

[Baixar livros de Ciências da Saúde](#)

[Baixar livros de Comunicação](#)

[Baixar livros do Conselho Nacional de Educação - CNE](#)

[Baixar livros de Defesa civil](#)

[Baixar livros de Direito](#)

[Baixar livros de Direitos humanos](#)

[Baixar livros de Economia](#)

[Baixar livros de Economia Doméstica](#)

[Baixar livros de Educação](#)

[Baixar livros de Educação - Trânsito](#)

[Baixar livros de Educação Física](#)

[Baixar livros de Engenharia Aeroespacial](#)

[Baixar livros de Farmácia](#)

[Baixar livros de Filosofia](#)

[Baixar livros de Física](#)

[Baixar livros de Geociências](#)

[Baixar livros de Geografia](#)

[Baixar livros de História](#)

[Baixar livros de Línguas](#)

[Baixar livros de Literatura](#)  
[Baixar livros de Literatura de Cordel](#)  
[Baixar livros de Literatura Infantil](#)  
[Baixar livros de Matemática](#)  
[Baixar livros de Medicina](#)  
[Baixar livros de Medicina Veterinária](#)  
[Baixar livros de Meio Ambiente](#)  
[Baixar livros de Meteorologia](#)  
[Baixar Monografias e TCC](#)  
[Baixar livros Multidisciplinar](#)  
[Baixar livros de Música](#)  
[Baixar livros de Psicologia](#)  
[Baixar livros de Química](#)  
[Baixar livros de Saúde Coletiva](#)  
[Baixar livros de Serviço Social](#)  
[Baixar livros de Sociologia](#)  
[Baixar livros de Teologia](#)  
[Baixar livros de Trabalho](#)  
[Baixar livros de Turismo](#)